

Súd: Krajský súd Košice  
Spisová značka: 8To/20/2016  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 7713010037  
Dátum vydania rozhodnutia: 25. 04. 2016  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Karol Kučera  
ECLI: ECLI:SK:KSKE:2016:7713010037.3

## Uznesenie

Krajský súd v Košiciach v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Karola Kučeru, sudcov JUDr. Martina Michalanského a JUDr. Daniely Mitterpákovovej v trestnej veci proti obžalovanému N.. Y. Q. pre trestný čin ublíženia na zdraví podľa § 224 ods. 1, 2 Tr. zák. úč. do 31. 12. 2005, o sťažnosti prokurátora proti uzneseniu Okresného súdu Michalovce sp. zn. 4T/10/2013 zo dňa 18. 12. 2015 na neverejnom zasadnutí konanom v Košiciach dňa 25. apríla 2016 takto

### rozhodol:

Podľa 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. z a m i e t a sťažnosť prokurátora.

### odôvodnenie:

Okresný súd Michalovce uznesením sp. zn. 4T/10/2013 zo dňa 18. 12. 2015 podľa § 290 ods. 1 Tr. por. z dôvodu § 281 ods. 1 Tr. por. zastavil trestné stíhanie proti obžalovanému N.. Y. Q., nar. X.XX.XXXX v Piešťanoch, bytom R. P. P. XXXXX, XXXXBC V., V. pre trestný čin ublíženia na zdraví podľa § 224 ods. 1, 2 Tr. zák. úč. do 31.12.2005, ktorého sa mal dopustiť tak, že

dňa 19.8.1998 o 22.15 hod. na Zemplínskej Šírave, okr. Michalovce, po ceste s dvomi jazdnými pruhmi v jednom smere jazdy č. II/582 v 7 kilometri smerom z Michaloviec na rekreačnú oblasť Zemplínska Šírava, na rovnom úseku cesty pred strediskom Hôrka viedol osobné motorové vozidlo zn. Renault 19, ŠPZ XS 39-TB, MPZ „NL“ neprimeranou rýchlosťou najmenej 87,322 km/h, pričom sa nevenoval plne riadeniu vozidla a situácii v cestnej premávke následkom čoho došlo k zrážke s protiidúcim chodcom H. X., nar. XX.XX.XXXX, bytom P. č. XXX, okr. T., ktorý sa v tom čase pohyboval po oblasti stredovej deliacej čiary s hladinou 2,56 o/oo alkoholu v krvi. Pri dopravnej nehode utrpel chodec sériovú zlomeninu rebier vpravo s následným poškodením pľúc, šok z vykrvácania a iné ťažké poranenia, ktorým dňa 20.8.1998 v čase o 02.00 hod. v Nemocnici s poliklinikou Michalovce podľahol,

lebo trestné stíhanie je neprípustné.

Okresný súd napadnuté uznesenie podrobne zdôvodnil, krajský súd si v celom rozsahu osvojil správne a zákonné odôvodnenie napadnutého uznesenia, v podrobnostiach na ne poukazuje a vyberá podstatné časti, na ktoré považuje za potrebné poukázať.

Z odôvodnenia je zrejmé, že prokurátor Okresnej prokuratúry Michalovce podal na obžalovaného N.. Y. Q. dňa XX. 1. XXXX obžalobu pre skutok uvedený vo výrokovej časti tohto uznesenia. Konanie obžalovaného kvalifikoval ako trestný čin ublíženia na zdraví podľa § 224 ods. 1,2 Tr. zák. úč. do 31. 12. 2005.

Trestné stíhanie proti obžalovanému N.. Y. Q. bolo začaté dňa 20. 8. 1998.

Okresná prokurátorka v Michalovciach dňa 4. 3. 1999 požiadala príslušné orgány Holandského kráľovstva o prevzatie trestného stíhania obžalovaného N.. Y. Q..

Ministerstvo spravodlivosti Holandského kráľovstva v Haagu dňa 1. 5. 2003 oznámilo Generálnej prokuratúre SR, že štátny prokurátor v Haarleme odmietol prípad proti obžalovanému N.. Y. Q., lebo policajné vyšetrovanie N.. Q. v Hoofddorp ukázalo, že bol uznaný za nevinného.

Podľa § 290 ods. 1 Tr. por. ak vyjde najavo mimo hlavného pojednávania niektorá z okolností odôvodňujúcich zastavenie trestného stíhania podľa § 281 ods. 1 alebo 2, alebo prerušenie trestného stíhania podľa § 283 ods. 1 alebo 2 súd trestné stíhanie zastaví, alebo preruší.

Podľa § 281 ods. 1 Tr. por. súd zastaví trestné stíhanie ak zistí, že ju tu niektorá z okolností uvedených v § 9 ods. 1.

Podľa § 9 ods. 1 písm. e/ Tr. por. trestné stíhanie nemožno začať a ak už bolo začaté, nemožno v ňom pokračovať a musí by zastavené, ak ide o osobu, proti ktorej sa skoršie stíhanie pre ten istý skutok skončilo právoplatným rozsudkom súdu alebo bolo právoplatne zastavené.

Prokurátor Okresnej prokuratúry v Michalovciach odôvodňoval prípustnosť trestného stíhania obžalovaného N.. Y. Q. a podanie obžaloby tým, že trestné stíhanie v Holandsku bolo skončené v predsúdnom konaní, rozhodnutím štátneho prokurátora, čím nebola splnená základná podmienka pre použitie zásady „ne bis in idem“ a to existencia právoplatného a vykonateľného rozsudku.

Podľa § 529 ods. 5 písm. a/ Tr. por. slovenské orgány môžu v trestnom stíhaní pokračovať alebo nariadiť výkon trestu, ak dožiadaný štát oznámi, že vo veci nebude konať.

Obžalovaný Ing. Q. prostredníctvom svojho obhajcu predložil do spisu oznámenie štátneho zástupcu Haarlema zo dňa 4. 9. 2001 o zastavení trestného stíhania. V oznámení sa uvádza, že štátny zástupca sa rozhodol obžalovaného N.. Y. Q. ďalej nestíhať z dôvodu nedostatku zákonných dôkazov.

Predmetné rozhodnutie štátneho zástupcu je teda o zastavení trestného stíhania a nie rozhodnutím v zmysle ustanovenia § 529 ods. 5 Tr. por.

Proti tomuto uzneseniu podal prokurátor sťažnosť, ktorú podrobne písomne zdôvodnil.

V písomne podanej sťažnosti prokurátor poukázal na odôvodnenie rozhodnutia okresného súdu, ktoré odôvodnil tým, že podľa okresného súdu je potrebné uplatniť zásadu „ne bis in idem“, nakoľko z konkrétnych rozhodnutí Súdneho dvora zaoberajúcich sa článkom 54 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda vyplýva, že uplatnenie tejto zásady platí aj pre rozhodnutia, ktoré nemajú formu rozsudku a ktorými sa právoplatne skončilo trestné stíhanie v členskom štáte Európskej únie, hoci aj bez účasti súdneho orgánu, pričom poukázal na rozhodnutia Súdneho dvora vo veciach C - 187/01 a C-385/01. Súd tiež poukázal na to, že predmetná trestná vec bola odovzdaná orgánom Holandského kráľovstva po tom, čo trestné stíhanie proti obžalovanému bolo už začaté, teda vyššie uvedená zásada by sa mohla neuplatniť iba v prípade, že k zastaveniu trestného stíhania by došlo pred vznesením obvinenia.

Prokurátor ďalej poukázal na oznámenie Okresnej prokuratúry Haarlema, z ktorého vyplýva, že prípad je ukončený, pokiaľ na základe nových faktov a okolností nebude nutné toto rozhodnutie revidovať alebo to neprikáže Súdny dvor, a to v prípade, že iná osoba, ktorá je poškodená trestným skutkom, sa proti rozhodnutiu odvolá. Zo stanoviska holandskej strany je zrejmé, že Štátny prokurátor v Haarleme odmietol prípad Ing. Q.. Podľa názoru okresného súdu je teda rozhodnutie prokurátora o zastavení trestného stíhania obžalovaného v Holandsku právoplatné a nebolo ničím napadnuté a preto je potrebné v danom prípade použiť zásadu ne bis in dem a trestné stíhanie zastaviť.

Prokurátor rozhodnutie okresného súdu o zastavení trestného stíhania považuje za predčasné a nezákonné.

Prokurátor ďalej poukázal na uznesenie Krajského súdu Košice sp.zn. 8 To 141/2014-367 zo dňa 30.3.2015, kde odvolací súd zrušil rozsudok okresného súdu zo dňa 16.10.2014, pričom uložil okresnému súdu zabezpečiť stanovisko Okresnej prokuratúry v Haarleme, či ich rozhodnutie o zastavení trestného stíhania zo dňa 4.9.2001 nadobudlo právoplatnosť a podľa ich vnútroštátneho práva vylučuje s

konečnou platnosťou podanie obžaloby. Z odôvodnenia uznesenia vyplýva, že okresný súd si v zmysle pokynu odvolacieho súdu vyžiadal stanovisko z Okresnej prokuratúry Haarlem, avšak aj napriek tomu stanovisko nedošlo a okresný súd vo veci meritórne rozhodol. Z toho dôvodu má prokurátor zato, že rozhodnutie je predčasné, pretože nie je možné objektívne rozhodnúť o prípadnej aplikácii zásady ne bis in idem.

Prokurátor je názoru, že v predmetnom prípade nie je dôvodné aplikovať zásadu ne bis in idem a poukázal na čl. 35 ods. 1 Európskeho dohovoru o odovzdaní trsteného konania.

Podľa prokurátora z citovanej právnej úpravy vyplýva, že prekážka právoplatne rozhodnutej veci sa vzťahuje na osobu, nad ktorou bol vynesený právoplatný a vykonateľný trestný rozsudok, za splnenia ďalších podmienok pod bodom a), b), c), t.č. že bola zbavená viny, bol jej uložený trest alebo súd uznal obžalovaného za vinného a upustil od potrestania.

Prokurátor ďalej má za to, že trestné konanie na území Holandska sa skončilo v predsúdnom konaní rozhodnutím štátneho prokurátora, čím nebola splnená základná podmienka použitia zásady ne bis in idem, a to existencia právoplatného a vykonateľného trestného rozsudku.

V podrobnom písomnom odôvodnení sťažnosti poukazuje na to, že v danej veci išlo o odovzдание trestného stíhania za dopravný čin, kde musia byť použité akceptované dopravné predpisy štátu, kde sa nehoda stala, pričom z holandských odpovedí táto skutočnosť absolutne nie je zrejma, keďže bolo vydané neformálne rozhodnutie. Ďalšou podstatnou okolnosťou, ktorú možno vyvodit' z informácií holandskej strany je to, že v Holandsku bol N. podozrivou osobou a podľa prokurátora tak došlo k zrejme procesnému poníženiu veci z trestného stíhania obvineného do stíhania vo veci, pričom podľa rozsudku Európskeho súdneho dvora 22.12.2008 podozrivá osoba nemá požívať výhodu vyplývajúcu zo zásady ne bis in idem. V podrobnostiach krajský súd poukazuje na podrobné odôvodnenie sťažnosti prokurátora čl. 403 - 406.

Prokurátor navrhol, aby krajský súd zrušil napadnuté uznesenie Okresného súdu v Michalovciach a tomuto uložil, aby vo veci znovu konal a rozhodol.

Na podklade takto podanej sťažnosti krajský súd ako nadriadený orgán podľa § 192 ods. 1 písm. a/, b/ Tr. por. preskúmal správnosť výrokov napadnutého uznesenia, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť a konanie predchádzajúce týmto výrokom napadnutého uznesenia a zistil, že sťažnosť prokurátora nie je dôvodná.

Po preskúmaní veci krajský súd zistil, že okresný súd sa riadil vysloveným právnym názorom v predchádzajúcom zrušujúcom uznesení sp. zn. 8To/141/2014 zo dňa 30. 3. 2015, pričom vychádzal aj z medzinárodnej judikatúry a konkrétne z rozhodnutí Súdneho dvora, ktorý sa zaoberal článkom 54 Dohovoru, t. j. uplatnenie zásady „ne bis in idem“, s poukazom aj na konkrétne rozsudky Súdneho dvora C-187/01 a C-385/01. V tejto časti odôvodnenia okresného súdu krajský súd poukazuje na správny právny rozbor a právne úvahy, ktoré viedli okresný súd k zastaveniu trestného stíhania pre jeho neprípustnosť, ktorú okresný súd na čl. 3 napadnutého uznesenia podrobne rozviedol.

Krajský súd na podklade podanej sťažnosti v prvom rade konštatuje, že v trestnej veci IB. krajský súd už 2-krát rozhodoval, a to uznesením 6 To/6/2006 zo dňa 29.3.2006 a uznesením 8To/141/2014 zo dňa 30.3.2015.

Uznesením 8To/141/2014 krajský súd podľa § 321 ods. 1 písm. b/, c/ Tr. por. zrušil napadnutý rozsudok a vec vrátil okresnému súdu na nové konanie a v odôvodnení svojho rozhodnutia vyslovil právny názor, pričom sa zaoberal aj právnym názorom ešte z uznesenia 6To/6/2006.

V podrobnostiach krajský súd poukazuje na dôvody zrušujúceho uznesenia 8To/141/2014, kde krajský súd vyslovil názor, že už v uznesení 6 To/6/2006 krajský súd vyslovil právny názor, že bolo povinnosťou prokurátora, aj okresného súdu sa dôsledne vysporiadať so zásadou ne bis in idem. V uznesení 8To/141/2014 zo dňa 30.3.2015 krajský súd ďalej vyslovil právny názor, že pri uplatnení zásady ne bis in idem s poukazom na medzinárodnú judikatúru a konkrétne rozhodnutia Súdneho dvora, ktorý sa zaoberal čl. 54 Dohovoru v súvislosti s uplatňovaním zásady ne bis in idem vyplýva, že uplatnenie tejto

zásady platí aj pre rozhodnutia, ktoré nemajú formu rozsudku a ktorými sa právoplatne skončilo trestné stíhanie v členskom štáte Európskej únie hoci aj bez účasti súdneho orgánu.

Krajský súd tak vyslovil názor, že pojem „právoplatne odsúdený“ treba aplikovať aj na rozhodnutie o zastavení trestného stíhania, pokiaľ po trestnom konaní ďalšia obžaloba s konečnou platnosťou je vylúčená.

Okresný súd po zrušení veci rozhodnutím 8To/141/2014 a na základe vysloveného právneho názoru požiadal o podanie stanoviska zo strany Okresnej prokuratúry Haarlem v Holandsku, či rozhodnutie o zastavení trestného stíhania je právoplatné a či táto okolnosť podľa práva Holandského kráľovstva vylučuje s konečnou platnosťou podanej obžaloby na Ing. Y. Q..

Zo spisu vyplýva, že toto stanovisko požiadal okresný súd 5.6.2015, pričom okresná prokuratúra na požiadavku okresného súdu nereagovala a okresný súd tak rozhodol napadnutým uznesením 18.12.2015. V napadnutom uznesení okresný súd podľa názoru krajského súdu podrobne rozobral uplatnenie zásady ne bis in idem a poukázal na to, že predmetná trestná vec bola odovzdaná orgánom Holandského kráľovstva po tom, čo trestné stíhanie proti obžalovanému N.. Q. bolo už začaté. Zásady ne bis in idem by sa mohla neuplatniť iba v prípade, že k zastaveniu trestného stíhania by došlo pred vznesením obvinenia. Okresný súd aj napriek tomu, že si vyžiadal stanovisko okresnej prokuratúry, ktoré okresnému súdu do rozhodnutia 18.12.2015 nedošlo, poukázal na oznámenie Okresnej prokuratúry Haarlem z čl. 213 - 215, z ktorého vyplýva, že prípad je ukončený, pokiaľ na základe nových faktov a okolností nebude nutné toto rozhodnutie revidovať alebo to neprikáže Súdny dvor, a to v prípade, že iná osoba, ktorá je poškodená trestným skutkom sa proti rozhodnutiu odvolá. Oznámenie o zastavení trestného stíhania je zo 4.9.2001 a oznámenie MS Holandského kráľovstva adresované GP SR o tom, že štátny prokurátor odmietol prípad obžalovaného N.. Q., lebo bol uznaný za nevinného bol z 1.5.2003.

Podľa názoru okresného súdu rozhodnutie prokurátora o zastavení trestného stíhania obžalovaného v Holandsku sa stalo právoplatným, nebolo ničím napadnuté, lebo len v prípade právoplatného skončenia veci v Holandsku mohlo MS Holandského kráľovstva oznámiť GP SR výsledok trestného stíhania.

S týmto právnym názorom okresného súdu sa stotožňuje aj krajský súd, lebo podľa názoru krajského súdu okresný súd sa dôsledne riadil vysloveným právnym názorom vo vzťahu k použitiu zásady ne bis in idem vyslovenú v rozhodnutí 8To/141/2014 a vykonal aj potrebné úkony, t.j. konkrétne vyžiadal stanovisko prokuratúry v Haarleme, ktoré sa však nepodarilo zabezpečiť. Podľa názoru krajského súdu preto okresný súd logicky vyhodnotil, že rozhodnutie prokurátora o zastavení trestného stíhania v Holandsku sa stalo právoplatné s poukazom na oznámenie Ministerstva spravodlivosti Holandského kráľovstva, ktoré oznamovalo Generálnej prokuratúre SR výsledok trestného stíhania. K stanovisku ďalej krajský súd uvádza :

Tak, ako nato poukázal okresný súd, štátny prokurátor v Haarleme oznámil, že policajné vyšetrowanie J. Q. v Hoofddorp ukázalo, že bol uznaný za nevinného. Ďalej oznámili, že :

Trestný prípad bol podľa holandského zákona kompletne uzavretý.

K samotnej podanej sťažnosti prokurátora, a to vo vzťahu k uplatneniu alebo neuplatneniu zásady ne bis in idem krajský súd uvádza (na čo konkrétne poukázal aj pri vyslovení právneho názoru v rozhodnutí 8To/141/2014) :

Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda - článok 54 - zásada „ne bis in idem“, na ktorý poukázal krajský súd v rozhodnutí 6To/6/2006, ako to vyplýva z medzinárodnej judikatúry Súdneho dvora bol niekoľkokrát predmetom výkladu článku 54 o použití zásady „ne bis in idem“.

Z konkrétnych rozhodnutí Súdneho dvora, ktorý sa zaoberal článkom 54 Dohovoru v súvislosti s uplatnením zásady „ne bis in idem“ vyplýva, a čo si krajský súd osvojuje, že uplatnenie tejto zásady platí aj pre rozhodnutia, ktoré nemajú formu rozsudku a ktorými sa právoplatne skončilo trestné stíhanie v členskom štáte EÚ, hoci aj bez účasti súdneho orgánu (napríklad rozsudok Súdneho dvora z 11.2. 2003).

Z rozhodnutia Okresnej prokuratúry v Haarleme zo dňa 4.9.2001 pod ich značkou 15-050272-01/61/DOLE (čl. 213) vyplýva : Okresná prokuratúra Haarlem týmto rozhodnutím :

- vec - podala oznámenie o zastavení trestného stíhania.

Krajský súd ďalej cituje: „Tento prípad je ukončený, pokiaľ

a) na základe nových faktov a okolností nebudem musieť toto rozhodnutie revidovať.

b) súdny dvor stíhanie neprikáže. To je možné v prípade, že iná osoba, ktorá je poškodená trestným skutkom, z ktorého ste obvinený, sa proti môjmu rozhodnutiu Vás nestíhať, odvolá“.

Krajský súd dospel k záveru, zhodne s právnym názorom okresného súdu v napadnutom uznesení, že išlo o rozhodnutie Okresnej prokuratúry v Haarleme o zastavení trestného stíhania a preto rozhodnutie o zastavení trestného stíhania Okresnej prokuratúry v Haarleme, ktoré krajský súd vyššie citoval je potrebné aplikovať na pojem právoplatne odsúdený.

Podľa názoru krajského súdu ne bis in idem zakotvená v čl. 54 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda sa uplatní na rozhodnutie, ktorým orgán zmluvného štátu po vecnom preskúmaní veci, ktorá mu bola predložená nariadil zastavenie trestného stíhania voči osobe podozrivej zo spáchania trestného činu, pokiaľ toto rozhodnutie o zastavení podľa vnútroštátneho práva tohto štátu s konečnou platnosťou vylučuje podanie obžaloby.

Krajský súd bol tak opačného názoru ako vyslovil prokurátor v podanej sťažnosti, keď podľa prokurátora zrejme došlo k procesnému poníženiu veci z trestného stíhania obvineného do stíhania vo veci, pretože podľa názoru krajského súdu potom, ako bola odovzdaná vec Holandskému kráľovstvu tak, ako to vyplýva z vyjadrenia Okresnej prokuratúry v Haarleme, bolo vykonávané policajné šetrenie orgánmi Holandského kráľovstva, na základe ktorých aj Okresný prokurátor v Haarleme zastavil trestné stíhanie obvineného Q. a trestný prípad bol podľa holandského zákona kompletne uzavretý.

To boli dôvody, pre ktoré rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovvej časti tohto uznesenia.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu ďalší riadny opravný prostriedok nie je prípustný.